

## **К ПРОБЛЕМЕ КЛАССИФИКАЦИИ СОЧИНИТЕЛЬНЫХ СОЮЗОВ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ РОМАНИСТИКЕ**

### **ON THE PROBLEM OF THE CLASSIFICATION OF COORDINATORS IN FRENCH ROMANISM**

*Ю.В. Овсейчик*

*Y.V. Auseichyk*

Минский государственный лингвистический университет  
Минск, Беларусь

Minsk State Linguistic University  
Minsk, Belarus

*e-mail: ovsei77@rambler.ru*

В статье представлен краткий аналитический обзор классификаций сочинительных союзов во французской грамматической традиции. Определено, что формирование двух методологических подходов к включению максимального или минимального количества единиц в класс союзов предопределено исторически ввиду изначальной неоднородности самих единиц.

The article presents a brief analytical review of the classification of coordinators in the French grammatical tradition. It has been established that the formation of two methodological approaches to the inclusion of the maximum or minimum number of items in the category of conjunctions is historically predetermined due to the initial heterogeneity of the items themselves.

*Ключевые слова:* сочинительный союз; связующие единицы; грамматическая традиция; классификация; неоднородность.

*Keywords:* coordinator; linking words; grammatical tradition; classification; heterogeneity.

Научный интерес к проблеме связующих единиц имеет многовековую историю. Непосредственно вычленение сочинительного союза во французской грамматической традиции приходится на вторую половину XIX в. До выхода во второй половине XX в. монументальной монографии по сочинению Ж. Антуана [1] информация относительно сочинительной связи и средств ее выражения, представлена скудно, фрагментарно и разрозненно. В этой связи считаем целесообразным проследить формирование традиции классифицировать сочинительные союзы в хронологической последовательности.

Предлагаемый краткий аналитический обзор классификаций французских сочинительных связующих единиц и их количественного состава охватывает промежуток времени с IV в. по XXI в. Анализ прово-

дится на основании обращения к многочисленным оригинальным трактатам, справочникам и грамматикам французского языка, представленным в электронном Национальном корпусе фундаментальных текстов *Corpus de textes linguistiques fondamentaux* [2] и Национальной цифровой библиотеке *Gallica* [3]<sup>1</sup>.

Общеизвестно, что французская грамматическая традиция вместе с другими европейскими традициями заимствуют понятия и категории из латинской грамматики. В целом классификации союзов во французском языке сводятся к основополагающему противопоставлению *coniunctio per uim* и *coniunctio per ordinem*, изложенному в грамматике Присциана, из которых прототипическими являются союзы *et* и *si* (*Ars Prisciani, Grammatici Latini*, 526–527 [2]), и к пяти типам союзов *copulatiuae, disiunctiuae, expletiuae, causales, rationales*<sup>2</sup>, представленным в трактате Доната (*Donat, Ars maior*, 350 [2]). Единицы, обозначающие сосуществование некоторых элементов во внеязыковой действительности (*per uim*), включают союзы *copulatiua* и *disiunctiua*. Данный тип союзов предназначен для соединения однопорядковых единиц при отсутствии зависимости между ними, как например: *Augustinus et Hieronymus, scribit et legit, Socrate et Platon courent* (I. de Séville, *Etymologiae*, 632 [2]). Последовательность ситуаций во внеязыковой действительности (*per ordinem*) репрезентируется введением связующих единиц, указывающих на причину, обоснование и экспликацию существующего положения дел.

В ранних трактатах выделяются соединительные (*et, -que, ac, atque, quoque, etiam*) и разделительные (*aut, vel*) союзы, маркирующие две основные логические операции конъюнкции и дизъюнкции (I. de Séville, *Etymologiae*, 632; Éverard de Béthune, *Graecismus*, 1200 и др. [2]). Примечательно, что противительный союз *mais* квалифицируется как копулятивный наряду с союзом *et* в грамматиках XVI в. При этом дифференцируются союзы разделительные (*ou, ne*), континуативные (*comme*) и субконтинуативные (*pour autant, d'autant, jaçoit que, si, que* и др.), как например, в грамматике Дж. Палсгрейва (J. Palsgrave, *L'esclaircissement de la langue francoyse*, 1530 [3]). Дополнительно к базовым соединительным и разделительным союзам выделяют союзы *explétices, causales*

---

<sup>1</sup>Источники, доступ к которым осуществлялся через указанные электронные ресурсы, приводятся в круглых скобках с указанием года их появления через запятую, если не указано иное.

<sup>2</sup> Для обозначения союзов *copulatiuae* во французской грамматике используются два термина *copulatives* и *coordinatives*, термин *rationales* в последующем заменяется на *argumentatives*.

в грамматике Ж. Дюбуа (J. Dubois, *In linguam Gallicam isagoge et Grammatica Latino-Gallica*, 1531 [3]).

В трактатах XVII в. в фокус выводятся копулятивные союзы, о чем свидетельствует совпадение названий соответствующих разделов «Des conionctions, & premierement des copulatiues» (Ch. Maupas, *Grammaire et syntaxe françoise*, 1607; A. Oudin, *Grammaire françoise*, 1640; L. Chiflet, *l'Essai d'une parfaite Grammaire de la langue françoise*, 1659; F.-S. Régnier-Desmarais, *Traité de la grammaire françoise*, 1705 [3]). Полагаем, что термин “копулятивный” используется в широком, обобщенном, понимании. Речь идет о грамматическом (категориальном) значении союзов как об общем указании на связь между синтаксическими единицами.

Вопрос о составе связующих единиц на протяжении многовековой истории научной мысли и развития языка разрешается по-разному.

Схожий с современным составом сочинительных союзов список единиц с дифференциацией их предназначения приведен в «Грамматике Пор-Рояля». Единицы *et*, *non* служат для соединения, союз *vel* разделяет, *si* и *ergo* обозначают заключение, *ou* различает, единица *donc* обосновывает (Cl. Lancelot, *Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal*, 1640 [3]).

Значительно расширенный список неоднородных связующих единиц представлен у М. Ноэля: *car*, *ainsi*, *cependant*, *néanmoins*, *pourtant*, *toutefois*, *mais*, *comme*, *et*, *ni*, *or*, *donc*, *où*, *soit*, *tantôt*, *quand*, *si*, *sinon*, *enfin* (M. Noel, M. Chapsal, *Nouvelle grammaire française*, 1831 [3]). В то же время предпринимается попытка систематизировать многообразные средства связи (союзы, союзные обороты, наречия и др.), используя разные критерии. Выделяются союзы конклюдивные, которые служат для введения вывода (*or*, *donc*, *par conséquent*, *partant*, *ainsi*, *c'est pourquoi*, *cela étant*, *c'est pour cela*), копулятивные, которые соединяют два предложения без отношения зависимости (*et*, *ni*, *ou*, *mais*, *ainsi*, *donc*, *car*, *or*, *cependant*, *toutefois*, *néanmoins*), и подчинительные, выделяемые на основании отношения зависимости между двумя соединенными предложениями (*comme*, *comment*, *que*, *si*, *lorsque*, *dès que*, *puisque*, *pourvu que* и т.д.) (J. Bernard, *Vocabulaire grammatical de la langue française*, 1831 [2]).

В последующих научных исследованиях и современных академических изданиях за основу берется предложенное О. Брашэ разделение союзов на сочинительные (*фр.* conjonction de coordination), которые представлены неоднородными исчисляемыми единицами (*et*, *ou*, *ni*, *mais*, *car*, *donc*, *or*, *cependant*, *néanmoins*, *sinon*, *toutefois*), и подчинительные (*фр.* conjonction de subordination), список которых неограничен

(*comme, lorsque, puisque, quand, que, quoique, si* и др.) [4, p. 267]. Вместе с тем впервые обосновывается выделение семи французских сочинительных союзов (*et, ou, ni, mais, car, donc, or*) для дидактических целей на основании четырех критериев: морфологическая неизменяемость, соединение однофункциональных элементов, не включение в сочинительный компонент, отсутствие отношения зависимости (P.-A. Lemaire, *Grammaire de la langue française, à l'usage des classes supérieures des lettres*, 1886 (1862) [3]).

Введенное Ф. Брюно понятие первообразных союзов (*фр. héréditaires*) как средства связи (*фр. outils de liaison*) [5, p. 716], на основе которых образуются новые союзы и союзные сочетания, способствует разграничению связующих единиц. Так, наряду с союзом *et*, обладающим статусом «la copule essentielle d'addition» 'букв. основная связка сложения', перечисляются другие соединители (*фр. autres copules*): *encore, en plus, en outre, par surcroit, sans compter que* [5, p. 716]. Добавим, что в современной романистике речь идет о «*noyau dur*» 'букв. сильное ядро', состоящем из первообразных союзов (*et, ou, ni*) [6, p. 944].

Проблема неоднородности связующих единиц, оформляющих сочинение, в общем, и неоднородности семи союзов, представляющих мнемотехническую модель *Mais où est donc Ornica?*, в частности, порождает ряд споров.

С одной стороны, дифференцированный подход Ж. Антуана [1] к сочинению – сочинение имплицитное, сочинение с союзными заместителями и собственно союзное сочинение – приводит к принятию тезиса о том, что данный тип синтаксической связи оформляется специализированной единицей (*фр. un organe spécifique en union*) [1, p. 357]. Выделенные Ж. Антуаном семь сочинительных союзов французского языка (*et, ou, ni, mais, car, donc, or*) на основании функционального подхода с привлечением данных исторической грамматики послужили солидной базой для последующих исследований (Mounin 1974, Mahmoudian 1976, Нобаек-Нафф, 1985 и др.) и отражены в академических изданиях современного французского языка (см. например, [7, p. 129]). Тем не менее, Б. Потье, занимаясь проблематикой связующих единиц, противопоставляет союзы *et, ou, ni, mais*, обозначающие три базовых отношения (сложение «+», вычитание «-» и концептуальное тождество «=») [8, p. 322]), союзам *or, car, donc* ввиду их дистрибутивных свойств [8, p. 115-116]. В современной французской романистике схожая концепция о ядерных (*et, ou, ni*) и периферийных сочинительных союзах (*mais, or, car, donc*) представлена в [9, p. 98-124].

С другой стороны, в традициях дистрибуционализма предлагается включать в класс сочинительных союзов наречия, которые выступают в роли связующих единиц (*фр.* *éléments de liaison*) между членами предложения или предложениями. Выделяют единицы, обозначающие альтернативные отношения (*soit, tantôt... tantôt*), противительные (*cependant, pourtant, néanmoins, toutefois, au reste, en revanche, d'ailleurs*), экспликативные (*en effet, c'est-à-dire*), отношения следствия (*c'est pourquoi, aussi, partant, par conséquent, par suite*) и конклюдзивные (*enfin, ainsi, en bref*) [7, p. 144]. Однако такая позиция противоречит базовому принципу выделения союзов, которые в отличие от наречий не интегрируются в сочиненный компонент.

Вопрос о различении французских связующих единиц, оформляющих сочинительную связь, в академических изданиях XX–XXI вв. разрешается путем дифференциации собственно сочинительных союзов – *et, ou, ni, mais, car, donc, or*, – так называемых «*conjonction classiques*» [10, p. 452], или «*des conjonctions de coordination proprement dites*» [11, p. 525], и их «функциональных эквивалентов» [12, с. 221], или «*conjonctions occasionnelles*» [10, p. 452], или «*adverbes coordinatifs*» [11, p. 525].

Три базовых союза – копулятивный, соединительный, союз *et*, дизъюнктивный, разделительный, союз *ou*, адверсативный, противительный, союз *mais* выделяются единогласно [1, 7, 10, 11, 12 и др.]. Разночтения касаются трех единиц *car, donc, or*, которые иногда выделяются в особую группу присоединительных союзов [12, с. 221]. В обобщенном виде три союза обозначают разнообразные каузальные отношения (причина, следствие, обоснование, вывод), сводимые к логической операции импликации [7, 10, 11, 12 и др.]. Тем не менее дискуссия о вычленении семи французских сочинительных союзов сохраняется по настоящее время. Сомнения о том, является ли список сочинительных союзов однородным и полным изложены в грамматике М. Вильмета [13, p. 127-128].

Иначе обстоит дело с «функциональными эквивалентами» сочинительных союзов. Введение термина “коннектор” [14] как лингвистического знака, принадлежащего к разным грамматическим категориям (сочинительные союзы, подчинительные союзы, наречия, наречные обороты и т.д.), способствует формированию нового подхода в исследованиях, посвященных описанию семантической структуры высказывания и средствам выражения отношений между высказываниями или частями высказывания (ср. также служебные слова и строевые элементы лексики, функтивы, скрепы, логические слова, дискурсивные слова, релятивы и др.). Однако и здесь присутствует неоднозначность ввиду то-

го, что семь сочинительных союзов нередко выступают в роли коннекторов.

Таким образом, исторически при классификации средств сочинительной связи наблюдаются существенные расхождения в их интерпретации и инвентаризации. Изначально неоднородность единиц обуславливает развитие двух методологических векторов: либо минимальное количество элементов квалифицируется как сочинительные союзы, либо максимальное. Вопрос о диффузности границ, отделяющих собственно союзы от других классов слов, имеющих связующую, реляционную, функцию остается открытым в современной французской романистике и требует привлечения целого ряда исследовательских процедур.

### **Библиографические ссылки**

1. Antoine G. La coordination en français. 2 vol., Paris: d'Artrey, 1958.
2. Corpus de textes linguistiques fondamentaux [Электронный ресурс]. URL: <http://ctlf.ens-lyon.fr/>.
3. Gallica [Электронный ресурс]. URL: <https://gallica.bnf.fr/>.
4. Brachet A. Grammaire historique de la langue française. Paris: Bibliothèque de l'Éducation et de Récréation, 1867.
5. Brunot F. La pensée et la langue. Méthodes, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français. Paris, Masson. 1922.
6. Marchello-Nizia Ch., Combettes B., Prévost S., Scheer T. Grande Grammaire Historique du Français (GGHF). Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2020.
7. Dubois J., Jouannon G., Lagane R. Grammaire française. Paris: Larousse. 1984.
8. Pottier B. Systématique des Éléments de Relation: Étude de Morphosyntaxe Structurale Romane. Paris: Klincksieck, 1962.
9. Badiou-Monferran Cl. Les conjonctions de coordination ou «l'art de lier ses pensées» chez La Bruyère. Paris: Champion (Bibliothèque de grammaire et de linguistique), 2000.
10. Grevisse M. Le bon usage. Grammaire française. Paris: Duculot, 2018.
11. Riegel M., Pellat J.-C., Rioul R. Grammaire méthodique du français. Paris: P.U.F., 2016.
12. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. М.: Добросвет, 2000.
13. Wilmet M. Grammaire rénovée du français. Bruxelles: De Boeck, 2007.
14. Anscombe J. C., Ducrot O. L'argumentation dans la langue. Ed.: Mardaga, 1983.